

**CULTURA (COSMOVISIÓN) Y SALUD ENTRE LOS
YANESHA (AMUESHA)**

**Hugo E. Delgado Sumar
Serie: Apuntes de Medicina Tradicional N° 49
Ayacucho, enero 1986.**

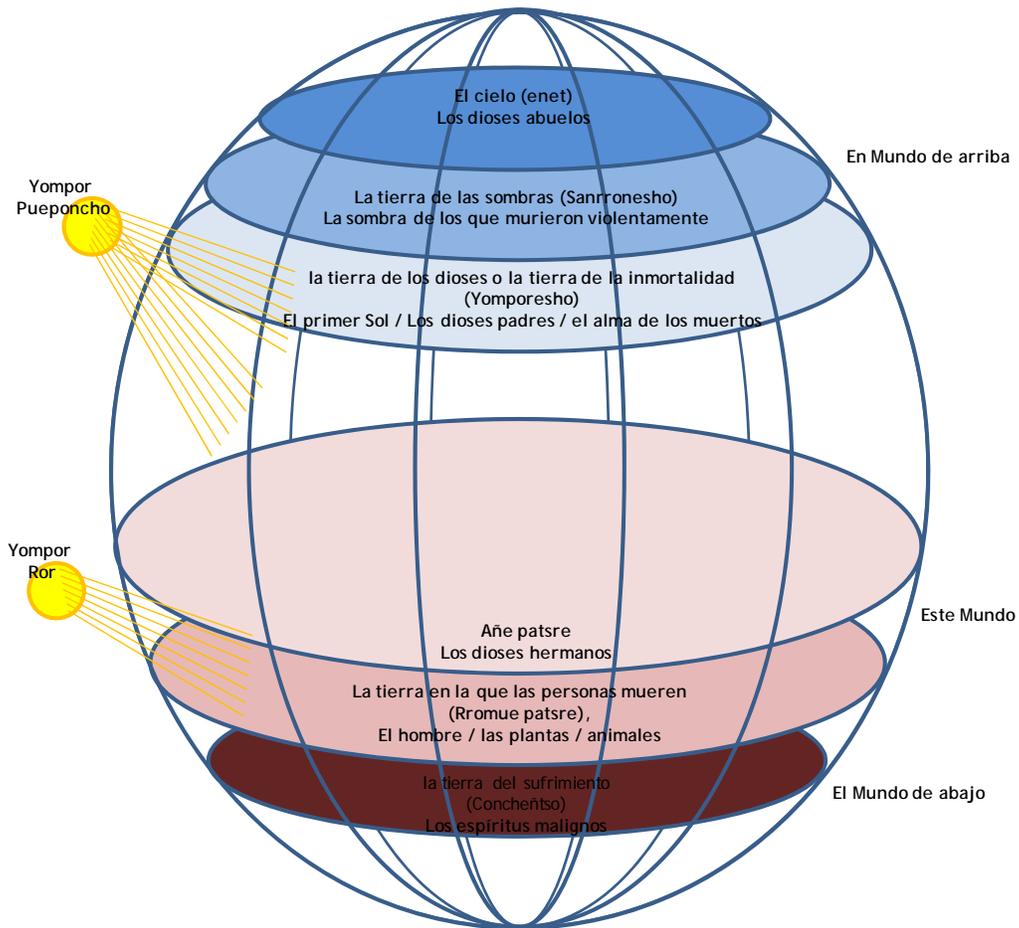
HUGO E. DELGADO SÚMAR

Ministerio de Salud
Instituto Nacional de Medicina Tradicional
Dirección General de Investigación y Tecnología
Lima.



©Hugo E. Delgado Súmar
Lima, noviembre de 1999

01. COSMOVISION



- [1] El mundo está dividido en tres espacios: el Mundo de arriba, este Mundo y el Mundo de abajo.
- [2] En Mundo de arriba está compuesto por tres niveles:

El primer nivel: El cielo (enet¹), en el que habitan los dioses abuelos, espíritus que representan la creación (ayechcataret) y la destrucción, de cuya contienda se produce la creación original de la tierra y del pueblo Yanéscha:

Yato' Yos: Dios, nuestro "abuelo" dios. Su espíritu (Camuequeñets) está en todas partes y es el aliento (pa'toreñ) y fuerza vital (po'huamenc) de todo lo que existe.

¹ Enet: Cielo, firmamento.

HUGO E. DELGADO SÚMAR

Yato' Corós^{2,3}: Abuelo maligno, hermano de Yato' Dios.

El segundo nivel: La tierra en la que habitan las sombras de los que fueron asesinados o fueron muertos en la guerra (Sanrronesho).

El tercer nivel, la tierra de los dioses o la tierra de la inmortalidad (Yomporesho), en el que habitan el primer sol y las Divinidades (nuestros padres⁴ y nuestras madres) que fueron creadas por Yato' Yos antes de retirarse de los asuntos terrenales:

Yompor Rret (Yompere'): Primer sol⁵.

Yompor⁶ Ror Partsesha'⁷: Poderoso sol. Padre protector.

Yompor Po'rrarisor⁸: Nuestro Padre de la Alimentación.

Yompor Pa'moñes: Las Lágrimas de Nuestro Padre.

Yompor Pueponcho: Tercer sol que ilumina el tercer y cuarto nivel del universo.

Yompor Huar⁹: Hermano de Yompor Ror.

Yompor Yompere': Hermano de Yompor Ror.

Yompor Yompuer: Hermano de Yompor Ror.

Yompor Etetar: Hermano de Yompor Ror.

Yompor A'penerr: Nuestro Padre de la Vía Láctea.

Yompor Oresem: Nuestro Padre Oresem¹⁰.

Yompor Pencoll (Penquëll): Nuestro Padre Pencoll¹¹.

Yachor Arrorr: La Luna, hermana gemela y esposa de Yompor ror. Madre protectora. Diosa de la agricultura.

Yachor Mamas¹²: Nuestra Madre masato. Hermana y esposa de Yompor Yompere.

Yachor Coc¹³: Nuestra Madre la Coca.

Yachor Palla': Nuestra Madre que el Inca tomó por esposa.

Yachor Porje: Nuestra Madre, esposa de Yompere', el primer sol.

² Yosoper, Creador de los espíritus malignos que mediante la brujería y la muerte, crean caos y desorden en la vida de los hombres. Diablo, Sanatás, Lucifer.

³ Oneñent, oneñet: Diablo, Satanás, Demonio.

⁴ Yompor: nuestro padre (de un hombre) y Yepapar: nuestro padre (de una mujer); Yachor: nuestra madre (de un hombre y de una mujer).

⁵ Yompor rret fue reemplazado por Yompor ror, debido al maltrato otorgado a los Yanasha. La leyenda cuenta que fue convertido en piedra y que desde entonces mora en Oxapampa.

⁶ Yompor: Nuestro padre (de un hombre) y Yepapar o Yopapar: Nuestro padre (de una mujer).

⁷ Partsesha': El que es poderoso.

⁸ Rrarets: Alimento, especialmente yuca.

⁹ Según el mito de origen de la coca: 1. Yompor Huar es hermano de Yompor Ror. 2. Cuando ambos hermanos vivían en la tierra, Yompor Ror tenía como esposa a Yachor Coc, con la que vivía en Oxapampa. 3. Un día, Yompor Ror encontró a su hermano teniendo relaciones sexuales con su esposa Yachor Coc. 4. Enfurecido por este hecho Yompor Ror desmembró el cuerpo de su esposa y dispersó sus partes por todo el mundo. 5. Las partes despedazadas del cuerpo de Yachor Coc se convirtieron en arbustos de coca.

¹⁰ Oresem: Nombre de una estrella.

¹¹ Pencoll: Estrella matutina. Cinturón de Orión.

¹² Mam: yuca y as: líquido.

¹³ Yachor Mom: Madre de la Coca. Yachor Mallque: Madre de la Coca.

Yachor Yarrona'¹⁴: Nuestra Madre de Goma¹⁵.
 Yachor Huoraresyac: Nuestra madre Huoraresyac¹⁶.
 Yachor Shopsheresyac: Nuestra Madre Shopsheresyac¹⁷.
 Yachor Capac-huan: Nuestra Madre Capac-huan. Hermana y esposa de Yomper Yompuer.

- [3] En este Mundo o tierra (patser), existen dos niveles o mundos paralelos, uno visible y otro invisible:

El primer nivel, Invisible, ubicado en las profundidades de las montañas y al interior de las aguas en el que habitan los dioses hermanos¹⁸, de menor poder que los anteriores pero inmortales (mellañoten) por atributo que les fuera concedido por el sol (Yompor ror), al momento de su transformación. Ellos son la esencia primordial de las plantas y los animales que en un principio fueron humanos.

Yemona'shen cheron (golondrina)
 Yemona'shen chop (maíz)
 Yemona'shen ech (pájaro)
 Yemona'shen llamaque' (especie de loro)
 Yemona'shen morr (viento)
 Yemona'shen oclaron (pequeña ave)
 Yemona'shen oñ (agua)
 Yemona'shen pohuall (pato)
 Yemona'shen quer (especie de loro)
 Yemona'shen yerr (gallo de las piedras)

Yo'ch rrarets (mandioca)
 Yo'ch chech (maní)
 Yo'ch choch (frijol)
 Yo'ch huapnor
 Yo'ch ayonapnor
 Yo'ch mompellan

El segundo nivel: La tierra en la que las personas mueren (Rromue patser) en el que moran los Yanesha y todos los seres vivos: plantas y animales.

- [4] En el Mundo de abajo

¹⁴ Yarroch: Especie de bejuco del que se extrae goma.

¹⁵ Yachor Yarrona: Hermana de Yato' Yos. Según el mito de la creación, Yachor Yarrona', nuestra Madre Goma, sacó de su seno un líquido gomoso, el mismo que Yato' Yos mezcló con su aliento para crear el mundo de arriba.

¹⁶ Huoraresyac: Nombre de una estrella.

¹⁷ Shopsheresyac: Nombre de una estrella.

¹⁸ Yemo'nasheñ: nuestro hermano (de un hombre) y Yesaya: nuestro hermano (de una mujer); y Yo'ch: Nuestra hermana (de un hombre); Yemo'ner: Nuestra hermana (de una mujer).

HUGO E. DELGADO SÚMAR

En el submundo, la tierra del sufrimiento (Concheñtso) habitan las sombras de los que en vida no siguieron un camino recto y los espíritus malignos creados por Yosoper:

Oneñet, oneñeñ: Demonios padres. Humanos creados por Yosoper y maldecidos por Yato' Yos.

Jo': Demonios hermanos. Plantas y animales creados por Yoseper y maldecidos por Yato' Yos.

- [5] Además de las señaladas, la mitología da cuenta de la existencia de las siguientes deidades, residentes en el mundo de los dioses, cuya actividad está íntimamente relacionada con la cotidianidad del pueblo Yanesha:

Yompornanesha': Trasmitió a los Yanesha los conocimientos sobre el mundo sobrenatural a través de las nubes (so), los rayos (meratste'), la lluvia (o'), los ríos (po'ñes), el aire (morr), los cerros (aspenet), las peñas (mapuet), las piedras (mapue'), las plantas (narmets) y los animales (berr). Cuida de que el Dios de todas las plantas y animales cumplan sus funciones.

Mellañoeyeñ: Dios de todas las plantas y animales: Tiene a su cargo la protección de todas las especies de plantas y todas las especies de animales.

Mellañoeyeñnesha': Padre de cada especie de planta y de cada especie de animal: cuida la permanente reproducción de cada especie.

Yato' Cornesha'¹⁹: Abuelo jefe de los jefes espirituales: De acuerdo a lo manifestado por las tres deidades anteriores, anuncia al pueblo Yanesha los acontecimientos que se producirán en el futuro inmediato en relación a la disponibilidad de los recursos naturales.

Yachor Santosapuecoya: Deidad que enseñó a las mujeres cómo convivir con sus hijos y con sus esposos.

Tserro'yena': Deidad que enseñó a los hombres a edificar sus casas.

¹⁹ Cornesha': Curaca, cacique, jefe máximo. Sacerdote.

Yemo'nasheñnesha': Deidad que enseñó a los yaneshas los conocimientos y los secretos de la vida.

Yoähanesha': Deidad que enseñó a las mujeres yaneshas las actividades relacionadas con los cultivos.

02. CONCEPTO DE PERSONA

- [1] Para los Yaneshas, la persona (acheñ) tiene tres dimensiones constituyentes: una material (el cuerpo = chetsots) y dos inmateriales (el alma = yecamquem y la sombra = yechoyeshem).
- [2] El alma (yecamquem), es parte del espíritu generalizado de Yato' Yos. A la muerte de la persona, se separa del cuerpo y viaja al Yomporesho, tierra de la inmortalidad y se reintegra al espíritu cósmico de Yato' Yos.
- [3] La sombra, a la muerte de la persona, si ésta ha sido buena se dirige al cerro de los espíritus (Choyeshematsesho); en cambio, si ha sido mala, viaja al Concheñtso, tierra del sufrimiento.

03. CONCEPTO DE ENFERMEDAD

Atsnañets = enfermedades producidas por agentes maléficos no humanos: Animales, plantas, espíritus.

Tsamneñetso enfermedades que resultan de actos de hechicería humana: Shamanes ("curanderos" o "ayahuasqueros") malos.

04. ESPECIALISTAS

| Especialista | | Característica | Espíritu protector | Mundo simbólico |
|---------------------|------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Herbolario | Apartañan | Especialista | -- | -- |
| Shaman | Pa'Iler (usa tabaco) | "curanderos" (buenos) = Pa'Iler | Chemot: colibrí de pico recto | Jaguar Esfera terrestre |
| | | "hechiceros" (malos) = Amaseñet | Aseñac: colibrí de pico curvo | |
| | Ayahuasquero (usa ayahuasca) | Ayahuasqueros buenos | ¿? | Anaconda Esfera acuática |
| Ayahuasqueros malos | | ¿? | | |
| Sacerdote | Comesha' | Modelo moral de su sociedad. | Yompor Ror (amporet) | Templo |

HUGO E. DELGADO SÚMAR

Anexo

Partes del cuerpo humano

| | |
|---------------|--------------------------|
| Añyapets | Garganta |
| Asots | Diente, muela |
| Atots | Estómago, vientre |
| Collo'yets | Ojo |
| Co'metats | Dorso de la mano |
| Cotmats | Barriga, abdomen, panza. |
| Cotmueñets | Hincharse la barriga |
| Chacatats | Ceja |
| Cha'ñapuets | Espinazo |
| Che'ñapats | Vértebra |
| Cha'ñets | Espalda |
| Chenopets | Cuello, pescuezo |
| Che'ñapats | Espinazo |
| Che'ñets | Espalda |
| Chetsots | Cuerpo |
| Echets | Cabello |
| Eñyapets | Garganta |
| Eñyaprechats | Esófago |
| Errasats | Sangre |
| Etats | Oído, oreja |
| Llocmets | Codo, rodilla |
| Mallantats | Naríz |
| Marra ´panats | Pulmón |
| Namats | Boca |
| Ñeñets | Lengua |
| Oñets | Cabeza |
| Opanats | Hígado |
| Otats | Mano |
| Pa'soten | Encía |
| Pa'torech | Sus intestinos |
| Pecho'panats | Pulmón |
| Peyorets | Pene |
| Popo ´nmoter | Talón |
| Popo'nnoter | Talón |
| Po'sore'que' | Su vello del brazo |
| Po'sore'tap | Su vello de la pierna |
| Potats | Costilla |
| Poyerets | Pene |
| Puerech | Vena |
| Quello'yets | Ojo |
| Quets | Brazo |
| Rrepets | Pie |
| Rromats | Piel |
| Rrotats | Hombro |

HUGO E. DELGADO SÚMAR

| | |
|--------------|--------------------------|
| Shacllapets | Vagina |
| Shechepats | Uña |
| Sollechets | Pestaña |
| Tapats | Pierna |
| Tacats | Pie |
| Tecats | Pie |
| To'mats | Frente |
| Tsa'pats | Mejilla, cara, rostro |
| Tsopañeco' | Vejiga |
| Yas | Diente, muela |
| Yat | Estómago, vientre |
| Yatap | Pierna |
| Yeclle' | Ojo |
| Yecotom | Barriga, abdomen, panza. |
| Yech | Cabello |
| Yechacat | Ceja |
| Yecha'ñ | Espalda |
| Yecha'ñap | Espinazo |
| Yechets | Cuerpo |
| Yechmap | nuestro ano |
| Yechnop | Cuello, pescuezo |
| Yelloquem | Codo, rodilla |
| Yemallant | Naríz |
| Yemarra'pan | Pulmón |
| Yenam | Boca |
| Yeñeñ | Lengua |
| Yeñyap | Garganta |
| Yeñyaprech | Esófago |
| Yepecho'pan | Pulmón |
| Yepot | Costilla |
| Yeque' | Brazo |
| Yerras | Sangre |
| Yerrep | Pie |
| Yerrom | Piel |
| Yerrot | Hombro |
| Yeshechep | Uña |
| Yesollech | Pestaña |
| Yet | Oído, oreja |
| Yetac | Pie |
| Yetspañeco'm | Vejiga |
| Yeyocher | Corazón |
| Yochrets | Corazón |
| Yoñ | Cabeza |
| Yopon | Hígado |
| Yot | Mano |